

- EN** SANDWICH MAKER  
Translation of the original manual
- CZ** SENDVIČOVAČ  
Návod k použití v originálním jazyce
- SK** SENDVIČOVAČ  
Preklad pôvodného návodu
- HU** SZENDVICSSÜTŐ  
Az eredeti útmutató fordítása
- PL** OPIEKACZ DO KANAPEK  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
- RU** СЭНДВИЧНИЦА  
Перевод оригинального руководства
- HR** PREKLOPNI TOSTER  
Prijevod originalnog priručnika
- GR** ΤΟΣΤΙΕΡΑ  
Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου



# SENCOR®

## SSM 4420SS



СЭНДВИЧНИЦА

Перевод оригинального руководства



## Важные указания по технике безопасности

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями, могут пользоваться данным электроприбором при условии, что они находятся под присмотром или были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом, а также осознают потенциальную опасность.
- Детям запрещается играть с электроприбором.
- Если кабель питания повреждён, во избежание опасных ситуаций замените его в специализированной ремонтной мастерской. Запрещено эксплуатировать прибор с поврежденным кабелем питания.
- Очистку и уход, осуществляемый пользователем, запрещено осуществлять детям младше 8 лет и без надзора.
- Храните прибор и его кабель питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.



## **Предупреждение: Горячая поверхность**

Температура доступных поверхностей может повышаться, когда прибор работает. Такие поверхности могут стать горячими во время использования. Не прикасайтесь к горячей поверхности. В противном случае можно обжечься. Для открытия и закрытия электроприбора используйте рукоятки.

- Регулярно очищайте контактирующие с продуктами питания поверхности. Руководствуйтесь инструкцией, приведенной в разделе «Очистка и уход».
- Данный электроприбор не рассчитан на управление при помощи программного модуля, внешнего таймера или пульта дистанционного управления.
- Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в сети.
- Подключайте электроприбор только к правильно заземленной розетке.
- Электроприбор предназначен только для использования в бытовых условиях. Не используйте его в коммерческих целях.
- Не используйте прибор в промышленной среде или вне помещений.
- Не используйте прибор не по назначению.
- Не ставьте прибор на электрическую или газовую плиту или другие источники тепла, либо вблизи от них.
- Не размещайте электроприбор на край столешницы или на неустойчивой поверхности. Прибор всегда должен располагаться на ровной, сухой и устойчивой поверхности.
- После подключения прибора к розетке эл. сети нагреваются запекающие поверхности и наружная облицовка прибора. Не прикасайтесь к горячей поверхности. Для закрытия и открытия верхней нагревательной пластины пользуйтесь термоизолированной ручкой, а для извлечения приготовленного блюда используйте деревянную или другую термостойкую лопатку.
- В процессе использования необходимо обеспечить вокруг прибора достаточное пространство для циркуляции воздуха. Не кладите на нагретую поверхность прибора какие-либо предметы.
- Во время тепловой обработки продуктов они могут возгораться, поэтому регулярно контролируйте сэндвичницу. В случае появления дыма достаньте вилку из розетки эл. сети и погасите возгорание.
- Всегда отсоединяйте прибор от розетки эл. сети если вы оставляете его без присмотра, перестаете им пользоваться или перед очисткой.
- Перед перемещением, очисткой и хранением электроприбор должен остыть.
- После каждого использования очистите нагревательные пластины, см. главу Очистка и уход.
- Во избежание возможного удара электрическим током не мойте прибор под проточной водой и не погружайте его в воду или другие жидкости.
- Будьте внимательны, чтобы сетевой кабель не контактировал с водой, влажностью или горячей поверхностью.
- Не тяните за шнур питания для отсоединения от электросети. Это может привести к повреждению сетевого кабеля или розетки эл. сети. Чтобы отсоединить кабель питания от розетки возьмитесь за саму вилку и аккуратно потяните.
- Во избежание опасности поражения электрическим током не ремонтируйте и не модифицируйте прибор самостоятельно. Любой ремонт прибора выполняйте в авторизованной сервисной мастерской. Вмешательство в конструкцию электроприбора в течение гарантийного срока может привести к аннулированию гарантии.

# RU Сэндвичница

## Руководство по эксплуатации

- Благодарим за покупку товара марки SENCOR и надеемся, что он оправдает ваши ожидания.
- Перед использованием этого прибора внимательно прочтите руководство по эксплуатации, даже если вы уже знакомы с применением аналогичных устройств. Используйте прибор только так, как это описано в данном руководстве пользователя. Сохраните руководство для использования в будущем.
- Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.

### ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- |  |   |
|--|---|
| <b>A1</b> Индикатор нагревания пластин   | <b>A5</b> Место намотки кабеля питания (не изображено) находится снизу прибора. |
| <b>A2</b> Индикатор работы показывает, что прибор подключен к электрической розетке. | <b>A6</b> Нагревательные пластины с антипригарным покрытием                     |
| <b>A3</b> Термоизолированные ручки   | <b>A7</b> Нескользящие ножки (не изображено) размещены снизу прибора.           |
| <b>A4</b> Замок фиксации и разблокирования ручек                                     |   |

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Извлеките прибор из упаковки и снимите с него все рекламные наклейки и этикетки.
- Протрите нагревательные пластины слегка увлажненной тканью или губкой, затем вытрите их насухо.
- Перед первым использованием включите электроприбор без продуктов на 5–7 минут, чтобы избавиться от неприятного запаха.



#### Примечание:

Во время первого включения прибора может появиться легкий дымок. Это явление вызвано нагревом внутренних компонентов и вскоре прекратится.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- Подключите сэндвичницу к электрической розетке. Включатся оба индикатора на верхней панели. Красный индикатор сообщает о подключении к источнику электроэнергии. Зеленый индикатор показывает нагревание пластин.
- Смажьте пластины небольшим количеством сливочного или растительного масла и закройте сэндвичницу, чтобы нагревательные пластины быстрее нагрелись.
- Пока пластины нагреваются, подготовьте сэндвичи. Для одного сэндвича потребуется два ломтика тостового хлеба и начинка. Вложите начинку точно между ломтиками тостового хлеба. Чрезмерное количество начинки может не позволить сэндвичнице закрыться. В этом случае уберите часть начинки. Не пытайтесь закрыть сэндвичницу через силу, это может вызвать ее поломку.
- Как только нагревательные пластины нагреются до рабочей температуры, зеленый индикатор погаснет.



#### Примечание:

В процессе работы зеленый индикатор периодически включается и выключается. Этим он сообщает о поддержании рабочей температуры.

- Откройте сэндвичницу за ручку и положите на нижнюю нагревательную пластину один или два сэндвича. Закройте сэндвичницу и при помощи замка скрепите ручки друг с другом.
- По прошествии 3–5 минут разблокируйте замок и при помощи ручки откиньте верхнюю пластину и проверьте сэндвич. Если он достаточно запекся, выньте его. Если нет – продлите время запекания. Для извлечения сэндвича используйте деревянную или другую термостойкую лопатку и т. д. Не используйте нож, вилку или другие металлические предметы. Они могут повредить антипригарное покрытие нагревательных пластин.
- Перед запеканием дальнейших продуктов закройте сэндвичницу и подождите, пока погаснет зеленый индикатор.
- По окончании работы отсоедините сетевую кабель от розетки. Дайте сэндвичнице остыть и очистите ее, как описано в разделе «Чистка и уход».



#### Примечание:

Время запекания зависит от сорта хлеба, начинки и ваших предпочтений.

- Перед запеканием дальнейших продуктов закройте сэндвичницу и подождите, пока погаснет зеленый индикатор.
- По окончании работы отсоедините сетевую кабель от розетки. Дайте сэндвичнице остыть и очистите ее, как описано в разделе «Очистка и уход».

### СОВЕТЫ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ СЭНДВИЧЕЙ

- В качестве основы начинки сэндвичей можно использовать мясо, рыбу, сыр, колбасу, ломтики вареных яиц, грибы или фрукты и овощи, такие как бананы, яблоки, ананасы или помидоры. Не кладите слишком много начинки, чтобы она не вытекала на нагревательные пластины.
- Можно сбрызнуть начинку приправами, зеленью, кетчупом и т. д.
- Чтобы сэндвич приобрел золотистый цвет, перед запеканием можно смазать нижнюю часть тостового хлеба тонким слоем сливочного масла.

### РЕЦЕПТЫ

#### Сэндвич с ветчиной, сыром и ананасом (2 шт)

4 ломтика тостового хлеба  
2 ломтика сыра  
4 ломтика ветчины  
2 дольки ананаса  
Дайте пластинам разогреться. Между двумя ломтиками тостового хлеба вложите два ломтика ветчины, ломтик сыра и дольку ананаса. Таким же способом подготовьте следующий сэндвич. Запекание сэндвичей длится приблизительно от 3 до 5 минут.

#### Сэндвич с помидорами и сыром (2 шт)

4 ломтика тостового хлеба  
1 средний помидор, нарезанный на ломтики  
2 столовые ложки тертого сыра  
молотый сладкий перец по вкусу

Дайте пластинам разогреться. Между двумя ломтиками тостового хлеба вложите несколько ломтиков помидора и посыпьте тертым сыром. Приправьте начинку молотым сладким перцем и таким же способом подготовьте следующий сэндвич. Запекание сэндвичей длится приблизительно от 3 до 5 минут.

### Сэндвич с шоколадной пастой и бананами (2 шт)

4 ломтика тостового хлеба  
1/2 банана, нарезанного на тонкие ломтики  
шоколадная паста  
Дайте пластинам разогреться. Два ломтика тостового хлеба слегка намажьте шоколадной пастой и положите несколько ломтиков банана. Сложите ломтики хлеба вместе, намазанными сторонами внутрь, и таким же способом подготовьте следующий сэндвич. Запекание сэндвичей длится приблизительно от 3 до 5 минут.

### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой отсоедините сэндвичницу от электрической розетки и дайте ей остыть.
- Каждый раз после использования очищайте антипригарное покрытие нагревательных пластин. Это предотвратит образование слоя припекшихся остатков продуктов. Для чистки используйте слегка увлажненную мягкую ткань. Если на пластинах остались припекшиеся остатки продуктов, капните на них раствором воды и нейтрального кухонного моющего средства. После нанесения моющего средства протрите пластины чистой увлажненной тканью. Затем вытрите все насухо.



#### Совет:

Нагревательные пластины легче очищаются, когда они слегка влажные.

- Протрите внешнюю поверхность сэндвичницы слегка увлажненной тканью, а затем вытрите ее насухо.
- Не мойте сэндвичницу под проточной водой и не погружайте ее в воду или другие жидкости.
- Не используйте для чистки проволочные мочалки, чистящие средства с абразивным эффектом, растворители и т.п. Это может привести к повреждению очищаемой поверхности.

### ХРАНЕНИЕ

- Когда нагревательные пластины остынут, закройте верхнюю крышку и замком скрепите рукоятки друг с другом. Сверните кабель питания в нижней части сэндвичницы.
- Храните сэндвичницу в сухом, чистом, недоступном для детей месте.



#### Примечание:

Хранение сэндвичницы в вертикальном положении сэкономит место на вашей кухне.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон номинального напряжения..... 220–240 В  
Номинальная частота ..... 50/60 Гц  
Номинальная мощность ..... 700 Вт

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

### ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКИ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

### УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделиях или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные приборы нельзя утилизировать с обычными бытовыми отходами. Необходимо сдать подобные изделия в специальные пункты сбора для надлежащей утилизации, восстановления и вторичной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза или других

европейских странах вы можете вернуть свой прибор местному продавцу при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного продукта поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Свяжитесь с местными властями или ближайшим пунктом сбора для получения более подробной информации.

Неправильная утилизация этого типа отходов может повлечь за собой штрафные санкции в соответствии с национальными правилами.

#### Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Чтобы утилизировать электрическое и электронное оборудование, обратитесь к своему дилеру или поставщику за необходимой информацией.

#### Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Этот продукт соответствует всем основным требованиям директив ЕС, которые к нему применяются.

